



人权理事会
第三十三届会议
议程项目 5
人权机构和机制

土著人民权利专家机制第九届会议报告，2016 年 7 月 11 日至 15 日，日内瓦

主席兼报告员：阿尔贝·科沃科沃·巴吕姆

概要

2016 年 7 月 11 日至 15 日，土著人民权利专家机制举行了第九届会议。出席本届会议的除专家机制成员外，还有各国、议会、土著人民、联合国各机关、方案(署)和专门机构、非政府组织、国家人权机构和学术机构的代表。

专家机制讨论了世界土著人民大会的后续行动，包括对专家机制任务的审查，并举行了关于促进和保护土著残疾人权利问题的小组讨论会。专家机制还讨论了与工商企业有关的土著人民人权问题。

审议了专家机制侧重于儿童和青年的关于健康权与土著人民的研究报告。还讨论了关于先前研究报告的后续行动、《联合国土著人民权利宣言》、可持续发展目标与土著人民问题。

专家机制通过了拟提交人权理事会第三十三届会议的建议。此外，专家机制还通过了侧重于儿童和青年的关于健康权与土著人民的研究报告，该报告总结了关于为征求各国和土著人民对实现《联合国土著人民宣言》目标可采取的适当措施和执行战略最佳做法的意见所分发调查问卷的答复。



目录

	页次
一. 导言.....	3
二. 通过研究报告、报告和提案.....	3
A. 通过关于健康权与土著人民的研究报告和咨询意见.....	3
B. 通过就实现《联合国土著人民权利宣言》目标可采取的适当措施和执行战略的最佳做法征求各国和土著人民意见的调查问卷答复的总结报告.....	3
C. 提案.....	4
三. 会议安排.....	6
A. 出席情况.....	6
B. 文件.....	7
C. 会议开幕.....	7
D. 选举主席团成员.....	7
E. 通过议程.....	8
四. 世界土著人民大会的后续行动，包括审查专家机制的任务.....	8
A. 审查专家机制的任务.....	8
B. 简要介绍和讨论关于使土著人民代表和机构能够参与联合国相关机构有关影响其自身问题的会议的协商进程.....	9
五. 促进和保护土著残疾人权利小组讨论会.....	10
六. 侧重于儿童和青年的关于健康权与土著人民的研究报告和咨询意见.....	12
七. 与工商企业有关的土著人民人权问题.....	13
八. 可持续发展目标与土著人民的权利.....	14
九. 《联合国土著人民权利宣言》.....	15
十. 专题研究报告和咨询意见的后续行动.....	16
十一. 拟提交人权理事会的建议.....	17
十二. 联合国土著人民机制协调会议.....	18
十三. 通过报告、研究报告和提案.....	18
附件	
一. 与会者名单.....	19
二. 第十届会议临时议程.....	21

一. 引言

1. 人权理事会第 6/36 号决议设立了土著人民权利专家机制，作为一个附属机构协助理事会履行其任务，应理事会的要求就土著人民权利问题向其提供专题性专家意见。理事会决议确定专题性专家意见主要侧重于研究报告和调研基础上提出的咨询意见，专家机制可向理事会提出提案，供其审议批准。

二. 通过研究报告、报告和提案

2. 专家机制通过了侧重于儿童和青年的关于健康权与土著人民的研究报告和咨询意见，以及就实现《联合国土著人民权利宣言》目标可采取的适当措施和执行战略的最佳做法征求各国和土著人民意见的调查问卷答复的总结报告。

A. 通过关于健康权与土著人民的研究报告和咨询意见

3. 专家机制：

(a) 提及人权理事会第 30/4 号决议第 5 段，理事会在其中请专家机制编写一份侧重于儿童和青年的关于健康权与土著人民的研究报告，提交人权理事会第三十三届会议；

(b) 通过侧重于儿童和青年的关于健康权与土著人民的研究报告和咨询意见；

(c) 授权主席兼报告员与专家机制其他成员协商，参照第九届会议的讨论情况，对研究报告作必要的修改，并将最终报告提交人权理事会第三十三届会议。

B. 通过就实现《联合国土著人民权利宣言》目标可采取的适当措施和执行战略的最佳做法征求各国和土著人民意见的调查问卷答复的总结报告

4. 专家机制：

(a) 提及人权理事会第 30/4 号决议第 6 段，理事会在其中请专家机制在联合国人权事务高级专员办事处(人权高专办)的协助下，继续开展问卷调查，征求对为实现《联合国土著人民权利宣言》目标可采取的适当措施和实施战略的最佳做法的意见；

(b) 通过更新的报告；

(c) 授权主席兼报告员与专家机制的其他成员协商，参照第九届会议的讨论情况，对研究报告作必要的修改，并将最终报告提交人权理事会第三十三届会议。

C. 提案

提案 1：专家机制下一项研究的专题

5. 如果以下所提能使专家机制自主选择其未来研究主题的提议尚未得到理事会第三十三届会议通过(见以下提案 3(a))，专家机制提议人权理事会授权专家机制就以下专题之一开展研究：

- (a) 从事促进和保护人权和基本自由的土著人民和个人的权利；
- (b) 土著人民在工商业和获得金融服务方面面临的歧视，特别是土著女企业家面临的歧视；
- (c) 《联合国土著人民权利宣言》第 8 条，包括土著人民和个人免遭强行同化或文化毁灭的权利。

提案 2：人权理事会第三十六届会议上为期半天讨论会的专题

6. 专家机制提议理事会在第三十六届会议上举行为期半天的促进和保护土著残疾人权利问题讨论会，并提议理事会使该小组讨论会对残疾人完全无障碍。

提案 3：审查专家机制的任务

7. 专家机制提议人权理事会，在加强专家机制的任务时，除旨在加强该机制的其他修正外，纳入以下建议：

- (a) 专家机制应具有相对于人权理事会的更大独立性和自主权，包括有权经与土著人民和会员国协商独立选择未来的研究专题；
- (b) 专家机制的任务应明确基于《联合国土著人民权利宣言》，《宣言》还应成为专家机制的主要规范框架；
- (c) 应加强专家机制与土著问题常设论坛、土著人民权利问题特别报告员和其他涉及保护和促进土著人民权利的特别程序任务负责人的合作和互动。在这方面，应当使土著人民权利任务负责人协调会议和专家机制主席兼报告员参加常设论坛年会和特别程序年度会议制度化；
- (d) 应赋予专家机制以任务，应要求与国家接触，以促进土著人民、国家、私营部门和其他利害攸关方之间的建设性对话。其中可以包括技术援助、提高认识和能力建设活动；
- (e) 专家机制的成员人数应增加至七人，七大土著社会文化区各一位专家；
- (f) 应授权专家机制编写一份年度全球报告，说明《宣言》执行进展情况，侧重于新出现的良好做法。
- (g) 应加强专家机制与人权理事会的合作和互动，包括通过理事会主席团、理事会主席及各区域集团的会议；

(h) 专家机制应协助企业与人权问题工作组的工作，包括其全球和区域论坛的工作，使企业与土著人民之间能够开展建设性对话；

(i) 应加强专家机制与联合国整个人权系统的合作和互动，包括各条约机构和普遍定期审议进程；

(j) 专家机制应加强与国家人权机构的合作，包括通过在国家和区域层面的联合活动；

(k) 应当为专家机制扩大的任务划拨充分的资源和秘书处支持，包括为其增加的闭会期间活动。

8. 专家机制进一步提议人权理事会完成对专家机制任务的审查，并向理事会第三十三届会议介绍必要的修改。

提案 4：土著人民参与联合国的工作

9. 专家机制：

(a) 提议人权理事会进一步努力加强土著人民代表和机构参与其工作，包括其侧重于土著人民权利的会议(特别是与土著人民权利专家机制和特别报告员的对话和关于土著人民权利的半天年度讨论会)；

(b) 提议人权理事会敦促大会决定性地推动现行进程，以便使土著人民的代表和机构能够参加联合国相关机构关于影响土著人民问题的会议，参照大会主席关于加强土著人民参与联合国工作问题顾问编写的汇编；

(c) 提议人权理事会支持大会主席顾问的工作，其中两人来自会员国，两人来自土著人民；

(d) 鼓励理事会请专家机制在第七十一届会议前，在关于执行所称世界土著人民大会高级别全体会议的成果文件(载于大会第 69/2 号决议)第 8 段的讨论中，向大会报告专家机制对土著人民参与问题的贡献和咨询意见。

提案 5：土著残疾人

10. 专家机制：

(a) 铭记专家机制的会议为残疾人土著人提供了一个独特的机会，表达他们的关切并参与同各国的建设性对话，提议理事会划拨资源，以使专家机制的会议对残疾人完全无障碍；

(b) 提议理事会鼓励各国在提交普遍定期审议进程的报告中提供关于土著残疾人的信息和数据。

提案 6：可持续发展目标

11. 专家机制提议理事会促请各国采取措施，确保土著人民，特别是土著青年参与落实可持续发展目标的国家进程。

提案 7：执行《联合国土著人民权利宣言》

12. 专家机制：

(a) 铭记即将纪念《宣言》通过十周年，提议理事会授权专家机制审查和总结过去十年《宣言》执行中的良好做法，并鼓励会员国对这一进程作出贡献；

(b) 提议理事会呼吁各国确实保障土著人权维护者享有符合国际标准的安全工作环境和安保；

(c) 提议理事会敦促各国向联合国援助土著居民自愿基金捐款；

(d) 重申其提议，请人权理事会各成员国更多汲取《联合国土著人民权利宣言》和专家机制在普遍定期审议进程中的专题工作，包括关于集体权利的工作。专家机制还提议，在今后各轮普遍定期审议周期中，将《宣言》明确列入普遍定期审议进程据以开展审理工作的标准清单。

提案 8：土著人民权利、工商企业和国际金融机构

13. 专家机制提议理事会呼吁与世界银行等各大国际开发银行有利害关系的各国，参加与这些机构的对话，以期确保其保障标准及其应用都符合国际人权法，包括《联合国土著人民权利宣言》和国际劳工组织 1989 年《土著及部落人民公约》(第 169 号公约)。

提案 9：网播专家机制的会议

14. 专家机制提议理事会提供网播专家机制会议所需的资源，从而使其能够向更广泛的受众传播。

三. 会议安排

A. 出席情况

15. 专家机制于 2016 年 7 月 11 日至 15 日在日内瓦举行了第九届会议。出席这届会议的专家机制成员有：阿尔贝·科沃科沃·巴吕姆(刚果民主共和国)、威尔顿·利特柴尔德国际酋长(加拿大)、艾德塔米·曼萨亚甘(菲律宾)、阿列克谢·齐卡列夫(俄罗斯联邦)、和埃丽卡·山田(巴西)。

16. 出席专家机制本届会议的与会者还有：各国、议会、土著人民、联合国各方案(署)、机关和专门机构、国家人权机构、非政府组织和学术机构的代表(完整的名单见附件一)。

17. 参加会议的还有：土著人民权利问题特别报告员维多利亚·陶利-科尔普斯、残疾人权利问题特别报告员卡特丽娜·德班达斯·阿吉拉尔、土著问题常设论坛主席 Alvaro Pop Ac、联合国援助土著居民自愿基金董事会董事 Binota Dhamai，以及联合国大会主席关于土著人民参与联合国工作问题顾问 Kai Sauer

(芬兰)、Sammie Eddico (代表 Martha Ama Akyaa Pobee, 加纳)、Claire Charters 和 James Anaya。

B. 文件

18. 专家机制收到了临时议程及其说明(A/HRC/EMRIP/2016/1)、侧重于儿童和青年的关于健康权与土著人民的研究报告草稿以及关于审查专家机制任务的专家讲习班的报告(A/HRC/32/26)。

19. 专家机制还收到了以下文件：对于就实现《联合国土著人民权利宣言》目标可采取的适当措施和执行战略的最佳做法征求各国和土著人民意见的调查问卷答复的总结草稿、一份题为“芬兰乌戈尔人与可持续发展：土著人民的健康”的报告、一份新西兰奥特亚罗亚《宣言》执行情况监测机制的报告、和关于使土著人民能够参与联合国工作的意见最后汇编(2016年7月8日)及其增编。

C. 开幕

20. 专家机制离任主席兼报告员齐卡列夫先生宣布本届会议开幕，并介绍了人权理事会副主席拉蒙·阿尔韦托·莫拉雷斯·奎加诺。

21. 理事会副主席承认土著人民参与联合国进程的重要性，并感谢联合国援助土著人民自愿基金支助 20 名土著代表参加本届会议。他注意到专家机制开展的重要工作，并表示希望，对专家机制的审查将加强其在国际和国家层级推动执行《宣言》的任务。在处理健康权与土著人民问题方面，他强调，必须看到更大的歧视情景，在评估获得卫生保健服务时，要看到对土著人民所面临的社会和文化状况缺乏了解。

22. 在开幕发言中，人权高专办人权理事会和条约机制司司长感谢专家机制成员的奉献。他欢迎参加人权高专办土著研究金方案的 29 名研究员，并承认土著人民的参与至关重要，有助于确保专家机制的工作对促进其权利作出相关和有针对性的贡献。该司长强调了土著人民健康权的多面性，特别是对土著妇女、儿童和残疾人而言，并指出，在处理这一权利问题时，十分重要的是，要与有关土著人民一道寻求参与性解决办法。

D. 选举主席团成员

23. 齐卡列夫先生请专家机制的成员为第九届会议提名一位主席兼报告员和一位副主席。利特柴尔德酋长提名巴吕姆先生为主席兼报告员，提名山田女士为副主席。他们两位均以鼓掌方式获得任命。

24. 巴吕姆先生在开幕发言中就其当选感谢专家机制成员，并欢迎理事会的新成员山田女士。他还感谢继续任职的成员利特柴尔德酋长、曼萨亚甘先生和齐卡列夫先生的工作。

25. 主席兼报告员介绍了专家机制在过去一年中开展的研究和闭会期间活动的最新情况。其中包括侧重于儿童和青年的关于健康权与土著人民的研究报告。麦吉尔大学和人权高专办合办的专家研讨会为该研究报告提供了资料。主席兼报告员还讨论了专家机制关于就实现《联合国土著人民权利宣言》目标可采取的适当措施和执行战略的最佳做法征求各国和土著人民意见的调查问卷工作。

26. 然后，主席兼报告员概述了即将举行的第九届会议的议程。他最后感谢协助专家机制工作的土著人民、组织和个人，并强调，第九届会议提供了一个机会，联合专家机制的所有参与者，追求一个共同的愿景和目标：充分实现土著人民的人权。

E. 通过议程

27. 专家机制通过了第九届会议的议程和工作方案。

四. 世界土著人民大会的后续行动，包括审查专家机制的任务

A. 审查专家机制的任务

28. 关于世界土著人民大会的后续行动，包括审查专家机制的任务的议程项目首先由齐卡列夫先生作介绍说明，他回顾说，在世界土著人民大会成果文件第 28 段中，大会请人权理事会：

考虑到土著人民的意见，……审查现有各机制的任务规定，特别是土著人民权利专家机制，以便修改和完善该专家机制，使之能更有效地促进对《宣言》的尊重，包括更好地协助会员国监测、评价和改进实现《宣言》各项目标的工作。

29. 他介绍了有关审查任务的一些初步意见，其中包括：专家机制应与人权理事会、土著问题常设论坛、土著人民权利问题特别报告员建立更密切的关系；专家机制需要对土著人民更加便捷；专家机制必须得到更好供资，必须更多参与具体国家行动，包括应要求提供技术援助；审查的最终目标不应仅仅是加强专家机制的任务，而是要通过这一工作实地增进土著人民权利。

30. 人权高专办土著人民和少数民族科科长概述了审查任务的背景。他还介绍了人权理事会第 30/11 号决议之后于 2016 年 4 月 4 和 5 日在日内瓦举行的研讨会的最新情况。通过研讨会的能动的和建设性的讨论，提出了一系列具体建议，其中有些建议还得到书面意见的补充。他感谢 100 多位与会者的投入，感谢 Anaya 先生以包容和参与的方式主持研讨会。人权高专办期待着为任务审查进程提供进一步的支持。

31. Anaya 先生介绍了研讨会上讨论的要点和提出的建议。从中显然可得出三个基本结论：必须加强专家机制、土著问题常设论坛和土著人民权利问题特别报

告员之间的协调；扩大专家机制的任务，使其能够以避免与特别报告员工作重叠的方式处理国别情况；和增加专家机制的成员人数，同时保持性别和地域平衡。

32. 巴吕姆先生指出，研讨会使人们能够审议专家机制认为重要的若干其他问题。其中包括土著人民更广泛参与专家机制的必要性，专家机制与国家人权机构的工作关系，以及国家一级、包括私营部门多利害攸关方之间的对话等。陶利一科尔普斯女士补充说，土著机制之间需要更好地协调，专家机制确有潜力影响人权理事会及其附属机构和设在日内瓦的联合国专门机构。

33. 随后的讨论表明，与会者继续支持专家研讨会报告(A/HRC/32/26)提出的建议。特别是，人们支持专家机制、特别报告员、常设论坛和联合国人权系统的其他部分之间更多沟通，支持授权专家机制选择其研究主题和编写关于《宣言》执行情况的年度报告。

34. 与会者表示支持将专家人数从五名增至七名，以代表所有土著社会文化区域。人们还表示支持专家机制应要求向会员国提供技术咨询和能力建设的提议，支持为秘书处配备更好的人员和提供更多的资金。

35. 最后，利特柴尔德酋长指出，专家研讨会提议专家机制编写关于《宣言》执行情况的年度全球报告(见 A/HRC/32/26, 附件一)。他还指出，与会者提到美洲国家组织通过了《美洲土著人民权利宣言》，强调关于“条约权利”的第 24 条，并承认该条以及《联合国土著人民权利宣言》第 37 条在推进土著人民权利发方面的重要性。

B. 简要介绍和讨论关于使土著人民代表和机构能够参与联合国相关机构有关影响其自身问题的会议的协商进程

36. 情况介绍和讨论涉及土著人民世界大会成果文件第 33 段中所作的承诺，关于使土著人民代表和机构能够参与联合国相关机构有关影响其自身问题的会议。芬兰常驻联合国纽约代表绍尔先生宣布讨论开始，他概述了大会第 70/232 号决议之下所设相关咨询进程的各个阶段，大会在该决议中商定，磋商进程应当具有及时性、包容性、代表性和透明度。第一阶段是任命四位顾问：绍尔先生和波贝女士，以及土著顾问 Charters 女士和 Anaya 先生。

37. 绍尔先生指出，一份调查问卷已经拟定并发送各国和土著人民，要求提出意见，随后举行了两次协商会议。根据各国和土著人民的意见，编写了数个意见汇编草案，最后汇编现已提交大会主席。汇编将构成大会供第七十一届会议审议并通过的案文草案的基础。

38. 土著顾问概述了汇编的内容，指出有一个明确的共识，即土著人民有权参加联合国影响其自身事项的工作，这不以任何方式有损于各国。关于联合国各级的土著参与，人们有普遍共识，但不清楚这是否可以通过加强现有机制来实现。还进一步概述了关于如何实现、以及可以扩展的新的代表类别问题。

39. 许多国家表示支持一个新的土著人民类别。关于可能的成员资格要求，如是否只应包括土著政府还是在这一过程中应有更多的灵活性，人们持不同的意见。需要进一步与土著人民协商，同时保持这一确定的势头。土著与会者普遍支持，必须确保联合国更大程度的土著参与，并承认顾问的工作。

40. 最后，顾问概述了该进程目前的挑战，强调需要一个基于参与、灵活性和妥协精神的达成共识的成果。利特柴尔德酋长在闭幕发言中鼓励领导层，现在是勇敢无畏的时候了。

五. 促进和保护土著残疾人权利小组讨论会

41. 曼萨亚甘先生宣布小组讨论会开始，他向与会者表示欢迎，并介绍了小组成员。他提请注意专家机制关于这一主题的工作，包括最近关于土著人民与健康权的研究报告草案。他感谢残疾人权利问题特别报告员和土著人民权利问题特别报告员在国际劳工局和人权高专办的支持下共同召开关于这一主题的专家会议。

42. 墨西哥步步为营基金会主任强调了确保土著残疾人条件和机会平等的重要性。她强调，《残疾人权利公约》和《联合国土著人民权利宣言》十分重要，它们是指导各国、土著人民和其他利害攸关方实现土著残疾人权利的一个法律框架。她强调，缺乏关于这些人口的数据是一个严重的挑战，并呼吁采用统一方法收集土著残疾人的数据，特别是在拉丁美洲和加勒比地区。她还强调，土著残疾人必须参与所有影响其自身问题的决策。她确定了以下前进的步骤：促进土著人群的自主权；需要更多研究和数据；最重要的是，要制订全球计划，处理土著残疾人的情况，以确保他们能被完全纳入其社区和国家的发展。

43. 残疾人权利问题特别报告员强调，土著残疾人面临排斥、边缘化和歧视。她概述了土著残疾人专家会议的情况，会议涉及国际人权框架，包括个人和集体权利。她强调，需要从土著视角看待《残疾人权利公约》，从残疾视角看待《联合国土著人民权利宣言》。她强调，必须通过加大联合国系统的财政支持力度和通过适当的非歧视性服务，使土著残疾人直接参与。证据、研究和数据必须具有参与性和基于人权。请专家机制发挥领导作用，就如何克服挑战提供概念指导，如确保世界土著人民大会要求的国家行动计划对土著残疾人包容，和促进开发关于这一问题的网络。

44. 尼泊尔土著残疾人协会的 Pratina. Gurung 从基层的角度讨论了土著残疾人的情况。她着重谈到数个挑战，包括：其身份的多样性-如土著、残疾、妇女-产生了特定的需求；国家和非国家行为者的歧视和排斥；其集体和个人权利需要得到更多的承认，如自然灾害等环境问题需要解决等问题。对土著专门机制的建议包括：确保在其审议中有土著残疾人参与和代表；采取有效措施，确保提高对国家一级适用的国际法律框架的认识；专家机制今后会议就土著残疾妇女问题开展后续工作并进行专门研究。

45. 土著人民权利问题特别报告员分析了《残疾人权利公约》和《联合国土著人民权利宣言》之间的联系及其同异之处。她提议采取措施，确保尊重文化敏感性。她还呼吁接受残疾人是人的多样性的一部分。最后，她呼吁土著残疾人有效地利用国际劳工组织 1989 年《土著和部落人民公约》(第 169 号公约)、《残疾人权利公约》和《联合国土著人民权利宣言》。

46. 加拿大土著残疾人权利倡导者 Doreen Demas 提出了三项具体建议，以推动实现可持续发展目标“不让任何人掉队”的理想精神。第一项建议是，所有土著专门机制采取一切可能措施，确保对所有土著残疾人无障碍，包括：提供书面材料替代文件格式，如盲文、大字本、无障碍 Microsoft Word 或 PDF 格式，以及浅白语言文件；为聋哑人提供手语翻译，为重听人提供调频回路系统；并确保宿舍无障碍。她还建议，专家机制在土著残疾人的充分参与下，就土著残疾人权利开展具体研究。最后，她建议，任命专家机制成员，应考虑确保土著残疾人的代表性，其方式类似于区域和性别代表性的考虑。

47. 土著人民组织表示，由于殖民等多种因素，土著人民和社区残疾发生率明显较高。土著残疾人遭受多重和交叉形式的歧视，如污名化和边缘化、暴力、得不到适当的医疗保健、移民引起的脆弱性，和制度化有害做法盛行。这种情况在受武装冲突和军事化影响的发展中国家尤其严重。不过土著残疾人在发达国家也遭受边缘化，风险水平很高。

48. 讨论了残疾妇女和儿童特别脆弱的问题，德班达斯·阿吉拉尔女士指出，基于性别的暴力和性攻击发生率较高，针对此种暴力行为缺乏补救和保护。土著人民代表提出，土著残疾儿童正被带离其家庭和社区，侵犯了个人和集体人权，损害了儿童、家庭和社区的福祉和身份。

49. 土著残疾人还可能遭受国家暴力，如警察和其他国家行为者的暴力。经常有与刑事司法系统负面互动的途径，而不是提供正义和残疾支持。一些国家土著人民的土地被污染，产生严重的不良后果，包括先天缺陷和儿童残疾。

50. 国家提供了良好做法的范例，包括解决土著人民需求的国家残疾政策和服务，和包括提供文化上适合的服务。土著代表呼吁增加家庭支助和社区为基础的服务方面的投资。预防性方法被确定为至关重要。

51. 山田女士对采矿、尤其是无节制地用汞所致残疾表示关注。她还强调采取跨文化办法处理残疾问题的重要性。齐卡列夫先生呼吁国家和企业保障土著人民的工作条件，以防止职业病。他还请各国修改边远和交通不便地区土著人残疾状况定期确认制度，以便能够获得伤残养恤金。

52. 专家们感谢特别报告员召开关于土著残疾人问题专家会议，并一致认为，专家机制和联合国其他机构必须充分包容土著残疾人。利特柴尔德酋长建议，残疾人权利委员会考虑拟定关于土著残疾人的一般性意见。

六. 侧重于儿童和青年的关于健康权与土著人民的研究报告和咨询意见

53. 巴吕姆先生介绍了侧重于儿童和青年的关于健康权与土著人民的研究。他表示感谢麦吉尔大学国际发展研究学院，该学院与人权高专办于 2016 年 2 月在加拿大蒙特利尔共同组织了关于该主题的专家研讨会。他感谢所有参加研讨会的专家作出的宝贵贡献。他感谢向该研究提交材料的所有国家、土著人民组织、非政府组织和国家人权机构。随后，他详细介绍了研究报告，侧重于专家机制向各国、土著人民和国际组织提供的咨询意见。

54. 山田女士强调，有必要加强有关健康的传统知识和做法，加强对土著人民的健康需求敏感的跨文化办法。她还指出，环境问题和流离失所加剧了土著人民的健康挑战，她呼吁各国分享保护自愿与世隔绝的土著人民的积极的实例。齐卡列夫先生指出，世界卫生组织(卫生组织)通过的 2015 年后预防、治疗和控制结核病的全球战略和目标没有提到土著人民，尽管结核病是对他们的一个重大挑战。他还强调必须解除围绕性健康和性传播疾病的禁忌，并呼吁各国和土著组织开展联合行动，以便在土著社区防治艾滋病毒/艾滋病。

55. 齐卡列夫先生提到 2016 年 5 月 26 日和 27 日在俄罗斯联邦举行的关于土著人民与健康权的专家研讨会的成果，研讨会讨论有关健康问题的区域挑战和最佳做法。例如，与会者概述了各国必须建立创新模式，以便有可能增加获得公共卫生服务的手段，包括对那些过着游牧生活或生活在边远和交通不便地区的人们。他还强调需要考虑健康、生计和生态之间的密切联系。他呼吁各国拨出足够的医疗保健资金，但他强调，在现有资源范围内，也可以采取许多措施，包括吸收土著医疗保健从业者作为护理人员。

56. 与会者随后的发言表明，研究报告草案提出的主要问题得到广泛支持。特别强调了以下问题：土著保健办法的整体性；需要解决母婴死亡率问题；土著人民参与设计卫生保健服务，以使这些服务纳入跨文化办法并在文化方面敏感；关于土著人民健康状况的分类数据；西医需要承认土著医药办法的价值；以及加强和保护有关健康的传统知识。所有与会者发言的一个中心主题是，只有健康权得到保护，自决才能得到充分实现。

57. 与会者着重谈到他们认为研究中需要进一步强调的问题。其中包括卫生专业人员和土著保健人员需要得到心理疾病和精神疾病治疗方面的培训。目前，许多由于目睹暴力犯罪和与冲突有关的创伤(包括代际创伤)而患有这些疾病的土著人无法获得治疗。与会者还强调，必须承认集体福祉的重要性和家庭在实现健康权方面的作用，特别是对于土著儿童和青少年。

58. 一些与会者指出，需要更加强调作为健康权重要组成部分的语言问题，这既涉及确保以土著语言提供卫生保健服务，又涉及语言在痊愈过程中发挥的作用。与会者还就健康状况不佳与采掘业和大规模开发造成环境恶化之间的关系，以及食品、营养和健康权互相交织的问题提出了评论。最后，许多与会者和国家呼吁

专家机制与世界卫生组织一道，就具体国家的卫生问题提供支持和建议，并指出世卫组织需要指定与土著人民健康相关问题的联络点。

59. 利特柴尔德酋长支持山田女士有关注重自愿与世隔绝的土著人民的权利的呼吁。他还强调了铀矿开采问题及其对土著人民健康的负面影响，强调列入提到加拿大第 6 号条约的“饥荒和瘟疫条款”，以及“药箱条款”。

60. 最后，巴吕姆先生重申了自决与健康权之间的联系。他强调了讨论期间提出的一些关键关注问题，其中包括：历史创伤和土著人民目前健康状况之间的强相关性；土著语言在健康权中的重要作用；环境毒素和化学污染不仅对空气和水，而且对整个食物系统的影响；需要为土著卫生系统供资模式制定良好做法；生活在冲突和拘留中的土著人民面临的健康挑战；协商和自由、事先和知情同意在健康权方面必须发挥的重要作用；和必须提高公众对自愿与世隔绝的土著人民的意识。

七. 与工商企业有关的土著人民人权问题

61. 利特柴尔德酋长主持了与工商企业有关的土著人民人权问题的讨论，他强调，这是实现土著人民人权的一个关键问题，包括自决权、有关土地、领土和资源的权利以及经济、社会和文化权利。专家机制已经在几份研究报告、包括关于土著人民和参与决策权问题(侧重于采掘业)的后续报告(A/HRC/21/55)中论及这一问题。专家机制还在 2012 年第五届会议上提出了对人权理事会《工商企业与人权指导原则》的评论。

62. 与会者的发言着重讨论四个专题。第一，与会者着重谈到适用的法律和政策框架，包括《联合国土著人民权利宣言》、各项条约，如《消除一切形式种族歧视国际公约》，以及相关的一般性意见，联合国全球契约、《工商企业与人权指导原则》、和人权理事会目前所审议有约束力的新文书的发展情况。与会者常常提到土地权利和得到《宣言》保护的对自然资源的永久主权。几位发言者还提到《宣言》有关自决和自由、事先和知情同意的规定，这可以被描述为呼吁大家一起努力。人们提到加拿大真相与和解委员会的“行动呼吁”，号召企业努力争取和解，以此为例说明如何处理此种伙伴关系。

63. 第二，与会者强调企业的各个部门——包括投资、旅游和媒体，以及实践中的关键领域，如资源收益共享和采购合同——在该领域落实土著人民权利方面的作用。各国和土著人民还着重谈到加强土著人民经济赋权的积极案例。

64. 第三，与会者强调目前工商业部门的侵犯人权行为，特别是侵犯精神权利，侵犯与土地、领土和资源相关的权利，这些侵权行为引起疾病并对获得饮用水产生影响。与会者指出，企业暴力的例子包括掠夺土地和暴力侵害土著妇女和女童。这些发言强调，各国必须确保土著人民的人权得到保护，确保各国和跨国公司负起责任。

65. 最后与会者概述了针对经济发展方面自决的解决方案，包括强烈呼吁促进发展土著驱动型经济。还讨论了国家行动计划、域外活动监管计划和土著人民传统调解方式。

66. 山田女士对国家相对于在总部以外国家开展影响到土著人民业务的公司作用表示关注，这些公司行事往往不尊重自由、事先和知情同意的原则。她还对农工企业与掠夺土地相关的针对土著人民的暴力事件表示关注，这可能经常导致将土著人民逐出他们的土地。

67. 齐卡列夫先生呼吁各国执行关于工商业与人权的国家行动计划，特别提到土著人民的权利。他还提到俄罗斯联邦萨哈共和国(雅库特)土著小民族的传统生活和生计领域的人种学专门知识法。2010年通过的该法不仅规定进行采掘业影响评估，而且还载有关于开展北方土著人民社会经济康复长期方案、保护其文化遗产和建立未来世代基金会的建议。自2015年起，不仅公司、而且个人也能够申请人种学专门知识。他呼吁在联邦一级也订立这样的法律。

68. 齐卡列夫先生还提到世界银行与数个非洲国家政府2016年2月在亚的斯亚贝巴举行的拟议关于土著人民的环境与社会标准7的高级别对话。他表示对某些国家政府立场不稳定表示关切，它们重申其对土著问题国际准则和标准的承诺，但仍不愿赞同自由、事先和知情同意的原则，并关注世界银行保障中使用“土著人民”一语。他指出，联合国三个土著问题机制-包括专家机制-致函世界银行总裁，主张自由、事先和知情同意不同于广泛的社区支助，并请世界银行继续在最终批准新的保障政策之前与土著人民对话。

69. 专家机制成员建议，工商业与人权工作组应澄清《工商业与人权指导原则》对多边开发银行的适用，以确保其在所有业务、特别是影响到土著人民的业务中尊重人权。

八. 可持续发展目标与土著人民的权利

70. 山田女士在介绍该议程项目时说，2015年9月通过的可持续发展目标，构成了今后若干年国际社会的发展路线图。她概述了该文件中土著人民的权利和关切得到一定程度涉及的一些关切问题，并建议了应采取的各种措施，使政府在制定并实施国家一级实现新目标的行动计划、政策和方案时听到土著人民的声音。

71. 她还提到《宣言》与可持续发展目标之间的联系，强调《宣言》应当是所有考虑土著人民个人和集体权利的出发点。与目标特别相关的是土著人民的自决权、自由谋求其经济、社会和文化发展的权利、以及确定发展优先事项和战略以行使发展权的权利。然后她着重谈到专家机制的研究如何能够借鉴落实可持续发展目标的努力，其方式要尊重土著人民的权利，包括在卫生(目标3)、教育(目标4)和诉诸司法(目标14)等领域。

72. 土著问题常设论坛主席 Pop Ac 先生谈到他最近参加可持续发展高级别政治论坛的情况，中心主题是“确保不让任何人掉队”。土著问题常设论坛关注的是，可持续发展目标有些可能会对土著人民产生负面影响，如果他们自由、事先和知情同意得不到尊重，特别是有关清洁能源项目。他强调，在各国努力实现有关目标方面，分类数据作为妥善监测不让任何人或群体掉队的手段十分重要。他鼓励各国确保土著人民充分参与实现有关目标的国家计划，与联合国系统建立伙伴关系，并提醒与会者，土著人多通过其传统知识和粮食生产系统能够对可持续发展目标作出很大贡献。

73. 在随后的讨论中，各国和土著人民代表报告了关于可持续发展目标的有希望的做法和挑战。有希望的做法包括：在国家发展战略中考虑到土著人民与其土地关系的特殊性；土著人民自己参与的数据收集主动行动；以及农业技术援助。挑战包括：对气候变化的成因和后果注意不够；对土著人民有关贫困概念的世界观缺乏重视；和通常由多边银行融资的大型开发项目对土著人民的自主发展权和其他权利的影响。

九. 《联合国土著人民权利宣言》

74. 利特柴尔德酋长介绍并评论了关于《宣言》的讨论，包括执行《宣言》促进和保护土著人民权利的良好做法和战略。他强调这一议程项的重要性，因为即将纪念《宣言》通过十周年。

75. 在第三十届会议上，人权理事会请专家机制在人权高专办协助下，继续开展发放调查问卷工作，以征集各国和土著人民意见，了解有关可能的适当执行措施的最佳做法，以实现《土著人民权利宣言》所列目标。利特柴尔德酋长介绍了报告草稿，他强调指出，各国的答复往往集中于教育、卫生和环境政策等特定部门采取的具体措施，而没有报告需要改进的领域或用以评估执行《宣言》整体进展情况所采取的具体措施。土著人民的答复提供了有关实例，涉及宣传、提高认识活动、培训和能力建设，以及将《宣言》翻译成土著语文。

76. 利特柴尔德酋长说，尽管取得了进展，但仍需要把重点放在具体针对执行《宣言》的行动计划上，在这方面可建立评估机制，以衡量一段时期内的进展情况。有人表示关切的是，各国不愿在有关条约解决的文书中提到《宣言》。他强调，在即将《宣言》纪念通过十周年之际，追踪过去十年取得了哪些成就、还有哪些工作要做十分重要。

77. 土著人民权利问题特别报告员陶利-科尔普斯女士详细报告了她过去一年的工作，包括国别访问、专题研究和良好做法，以及参加多国全球和区域机构的会议。她对洪都拉斯(2015年11月)和巴西(2016年3月)进行了正式国别访问，还对芬兰、挪威和瑞典 Sápmi 地区萨米人的情况进行了后续访问。关于专题研究和良好做法，她的第二份报告专门谈论土著妇女和女童的情况，她们经受了广泛、多重、复杂、相互助长的各种各样践踏人权的行。

78. Pop Ac 先生介绍了土著问题常设论坛的最新情况，包括 2016 年 5 月举行的其第十五届会议。会议期间讨论了落实世界土著人民大会成果文件的若干倡议，包括制定工作国家行动计划、设立土著人民问题部际工作组以及与土著人民合作采取的其他措施。在第十五届会议上，还介绍了全系统行动计划，以确保采取一致办法实现《联合国土著人民权利宣言》各项目标(见 E/C.19/2016/5)。关于审查专家机制的任务，他强调，与常设论坛的互补性必须是任务审查的指导要素之一，他支持将成员扩大至七名专家、每个土著社会文化区各一名的想法。

79. Binota Dhamai 就联合国援助土著人民自愿基金作了发言，他说，2015 年标志着基金成立三十周年，提供了一个机会庆祝基金的成就。2016 年，基金挑选了 64 名土著代表参加各种论坛，包括专家机制第九届会议、土著问题常设论坛第十五届会议、人权理事会和普遍定期审议工作组的多届会议和若干条约机构的届会。

80. 有些国家向专家机制通报了目前的执行活动，举例说明土著领袖、包括部落领袖和青年的参与情况。有些国家报告了就《宣言》采取后续行动的实例，如立法措施。与会者提议在几个方面推进《宣言》，包括：跨界合作；研究；在法律和政策方面遵行自由、事先和知情同意；国际法的一致适用和制定国家行动计划。利特柴尔德酋长注意到，各国确立有效的立法框架，以执行《宣言》和建立伙伴关系，而不是采取单方面行动十分重要。

81. 还有人提到最近通过的《美洲土著人民权利宣言》。利特柴尔德酋长说，在美洲国家组织各国，《美洲宣言》和《联合国宣言》必须一并阅读，在任何特定情况下，必须适用标准更高的文书。

82. 山田女士说，在许多国家中，土著人民被视为一个问题或发展的障碍，导致针对他们的暴力长期持续。这常常是最严重地侵犯其权利、妨碍《宣言》在国家法律和政策中得到反映的根本原因。因此，必须鼓励并作出努力使土著人民和国家之间和解。

83. 专家机制成员强调世界银行等国际金融机构可在执行《宣言》方面发挥关键的作用，并呼吁国际开发银行和国家股东确保资助的项目和保障标准符合有关土著人民的国际准则。

84. 专家机制若干成员强调，重要的是要确保土著人权维护者得到充分保护，他们的言论自由、集会自由和其他权利得到充分尊重。在这方面，他们对专家机制前主席詹尼·拉辛邦的状况表示担忧，她目前因在组织和平集会中发挥作用而被起诉。

十. 专题研究报告和咨询意见的后续行动

85. 齐卡列夫先生以回顾专家机制的任务和列数专家机制先前所发表的研究报告和咨询意见的方式，介绍了关于专题研究报告和咨询意见后续行动的议程项目。

这些研究报告和咨询意见意在加深对《宣言》条款的理解，并提出各国、土著人民、民间社会、国际组织、国家人权机构及其它各方为进一步落实《宣言》所采取的具体行动。专家机制的研究报告特别强调土著人民应参与影响其自身问题的决策。

86. 他还分享了专家机制如何推进与先前研究相关的问题的一些实例。在文化遗产研究方面，专家机制强调，需要会员国、博物馆和其他收藏机构和国际组织共同努力，以返还土著人民的文化物品和礼仪用具。常设论坛第十五届会议提出了关于返还的两项具体建议。一项建议针对联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)和专家机制，建议它们就返还此类物品设立一个机制或拟定一份文书问题共同主办一个专家研讨会。

87. 他还呼吁各国确保继续采用专家机制先前研究中提到的最佳做法。他举出了俄罗斯联邦 Khanty-Mansiysky 自治区议会中北方土著人民大会的实例，关于土著人民和参与决策权利的研究报告(A/HRC/18/42)提到该大会，并指出，有些事态发展可能明显削弱这一良好做法。

88. 随后的讨论主要集中于专家机制关于诉诸司法和文化遗产问题的研究。关于诉诸司法，与会者强调，若干国家监狱系统中土著人民人数仍然很高，监禁条件常常侵犯人权。与会者呼吁改善司法系统和提供法律援助，将其作为确保诉诸司法的先决条件。他们还强调，必须使土著人权维护者的工作非刑罪化。在文化遗产方面，若干与会者对其语言的活力和学校教授的土著语言的重要性表示关切。利特柴尔德酋长对侵犯精神权利表示关切，作为文化遗产组成部分的神圣仪式受到影响。他还表示，Maskwacis Cree 最近宣布 Cree 为其领土的正式语言。

89. 与会者讨论了有关参与问题，如在国家和地方政府代表比例低，以及在教育方面、包括在公共教育系统持续歧视土著人民。虽然讨论的良好做法不多，但土著代表指出，专家机制的建议非常有用，因为它们拓宽了对《宣言》条款的理解。

90. 齐卡列夫先生在总结讨论情况时强调，因为 Berta Cáceres 被谋杀，许多发言都谈到人权维护者问题。他指出，必须就这一主题进行更深入的研究。

十一. 拟提交人权理事会的建议

91. 主席兼报告员请观察员就专家机制拟提交理事会的提议提出建议。以下是关于专家机制今后研究的建议的非详尽清单：

- (a) 土著人权维护者的境况；
- (b) 土著人民在工商业和获取金融服务方面面临的歧视；
- (c) 强制同化和破坏文化；
- (d) 土著人民与食物权；

- (e) 按照《宣言》第3条落实自决权；
- (f) 落实集体权利；
- (g) 促进和保护土著男女同性恋、双性恋、变性人和两性人的权利。

92. 山田女士强调，国家和国家人权机构可以在宣播专家机制的研究报告和应用其咨询意见方面发挥重要作用。她还表示支持有关土著人权维护者的专题。

十二. 联合国土著人民机制协调会议

93. 专家机制成员与土著问题常设论坛主席、土著人民权利问题特别报告员和联合国援助土著人民自愿基金董事会代表举行了一次不公开会议。会议议程包括：规划纪念即将来临的《宣言》通过十周年；联合来文；审查专家机制任务；以及正在与教科文组织进行的关于文物返还讨论的最新情况。专家机制同意就一些问题进行合作，包括结合《联合国土著人民权利宣言》十周年。

十三. 通过报告、研究报告和提案

94. 在第九届会议的最后一次会议上，专家机制通过了关于侧重于儿童和青年的关于健康权与土著人民的研究报告和咨询意见、关于征求各国和土著人民对为实现《联合国土著人民权利宣言》的目标可采取的适当措施和实施战略最佳做法调查问卷答复的总结报告以及本报告第二部分所列的建议。所有的建议都经协商一致通过。专家机制成员通过了专家机制第十届会议的临时议程(见附件二)。

95. 第九届会议的最后一次会议上，专家机制成员还感谢利特柴尔德酋长在担任专家机制成员六年期间对推进土著人民权利所作的显著贡献。

附件一

与会者名单

由观察员代表出席的联合国会员国

阿尔及利亚、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、比利时、多民族玻利维亚国、巴西、布隆迪、加拿大、哥伦比亚、智利、中国、哥斯达黎加、丹麦、多米尼加共和国、厄瓜多尔、芬兰、法国、德国、加纳、希腊、危地马拉、海地、洪都拉斯、意大利、印度尼西亚、日本、老挝人民民主共和国、莱索托、利比亚、卢森堡、墨西哥、摩洛哥、缅甸、尼泊尔、新西兰、尼加拉瓜、挪威、巴拿马、秘鲁、波兰、罗马尼亚、俄罗斯联邦、塞内加尔、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、瑞典、瑞士、土耳其、美利坚合众国、乌克兰、乌拉圭、委内瑞拉玻利瓦尔共和国

由观察员代表出席的非会员国

教廷

由观察员代表出席的联合国任务、机制、机关、专门机构、基金和方案(署)

泛美卫生组织、联合国训练研究所、世界知识产权组织

由观察员代表出席的政府间组织、区域组织和人权领域的机制

欧洲联盟

由观察员代表出席的国家人权机构和国际人权机构

新西兰人权委员会

来自以下机构的观察员代表出席的学者和土著问题专家

詹姆斯·库克大学；伦法那吕讷堡大学；文化系统的结构分析；马德里自治大学法学院；巴西利亚大学；马尼托巴大学

非政府组织及土著民族、人民、组织和议会

Aboriginal Rights Coalition; Acal el Hajeb; Agencia Internacional para la Paz; Aktionsgruppe Indianer & Menschenrechte; Alifuru Council; Arafura Dance Association; Asia Indigenous Peoples Pact; Asociacion de Indigenas Saragueros; Assemblée des Arméniens d'Arménie occidentale; Association "Ellay" de Tombouctou du peuple autochtone Touareg; Association Culturelle Adrar Ath Koudhia Kabylie; Association culturelle et scientifique de Khenchelo; Association de femmes de Kabylie; Association Espoir pour les Jeunes Batwa; Association Tartit du Burkina Faso; Australian Indigenous Leadership Centre; Bharat Munda Samaj; Bureau d'études scientifiques et techniques; Comunidad Atacameña de Chunchuri; World Amazigh Congress; Congrès populaire

coutumier Kanak; Congreso del Estado de Jalisco; Consejo de Todas las Tierras Mapuche; Consejo Regional Indígena del Tolima; Council of Indigenous Peoples in Today's Vietnam; Cultural Survival; Derecho, Ambiente y Recursos Naturales; Drumbeat Media; East Arnhem Regional Council; Edfu Foundation; Elders Council of the Shor People; FIAN International; First Peoples Disability Network Australia; Foundation for Aboriginal and Islander Research Action; Friends World Committee on Consultation; Fundación Paso a Paso; Grand Council of the Crees; Harikar NGO; Haudenosaunee External Relations Committee; Human Rights and Development Organization for Poters; IMPECT Association; Indian Law Resource Centre; Indigenous Media Foundation; LAHURNIP; Indigenous Peoples' Centre for Documentation, Research and Information (DOCIP); Indigenous Peoples Development Services; Indigenous World Association; Inuit Circumpolar Council; International Committee for the Indigenous Peoples of the Americas; International Committee for the Indigenous Peoples of the Americas (Incomindios); International Indian Treaty Council; International Public Organization Foundation for Research and Support of Indigenous Peoples of Crimea; Indigenous Peoples and Nations Coalition; Indigenous Persons with Disabilities Global Network; Indian Council of South America; Khmers Kampuchea-Krom Federation; Kinal Antzetite Guerrero AC; Kvenland Association; Lipan Apache Women's Defense group; Maleya Foundation; Maloca Internationale; Maskwacis Cree; Monitoring Mechanism of the Iwi Chairs Forum; Moonfish Aboriginal Corporation; Movimiento Indígena de Nicaragua; Consejo Indígena de Centroamérica; Nación Originaria Yampara; National Congress of American Indians; Native American Rights Fund; Nepal Indigenous Disabled Association; National Indigenous Disabled Women Association; New South Wales Aboriginal Land Council; Northern Land Council; Ochapowace Nation; Ogiek Peoples' Development Program; Otomi People; Oxfam Australia; Pastoralist Information and Development Organization; Pueblo Bubi de la Isla de Bioko; Pueblo Guarani de Hipolito Yrigoyen; Pueblo Indígena Ette Ennaka; Red Nacional de Casas de la Mujer en México; Saami Council; Sami Parliament of Norway; Sengwer Indigenous Peoples Programme; Society for Threatened Peoples; Tartit du Burkina Faso; Ti Tlanizke; Toumast Union of Civil Society Organizations of Libyan Amazigh; Universal Esperanto Association; Wayuu Indigenous Women's Force; Wayunkerra Indigenous Women's Initiative

附件二

第十届会议临时议程^a

1. 选举主席团成员。
2. 通过议程和安排工作。
3. 关于土著人权维护者的小组讨论和互动对话。
4. 与工商企业有关的土著人民人权问题。
5. 根据人权理事会即将通过的决议编写的专题研究报告和咨询意见。
6. 与国家人权机构和类似机制的互动对话。
7. 《联合国土著人民权利宣言》。
8. 专题研究报告和咨询意见的后续行动。
9. 拟提交人权理事会审议和批准的建议。
10. 通过报告。

^a 根据专家机制任务的变动而定。